



# SKIPPER GUIDEN CRINAN CANAL



Crinan Canal, Pier Square, Ardrishaig, Argyll PA30 8DZ  
Tel: 01546 603210. Fax: 01546 603941

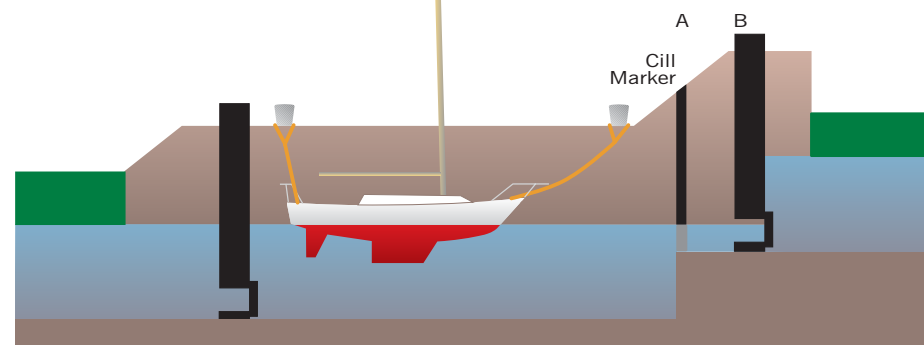
Crinan Sea Lock: Tel: 01546 830285  
Ardrishaig Sea Lock: Tel: 01546 602458

Internet:  
[www.britishwaterways.co.uk/scotland](http://www.britishwaterways.co.uk/scotland)  
[www.waterscape.com](http://www.waterscape.com)

E-mail enquiries: [enquiries@britishwaterways.co.uk](mailto:enquiries@britishwaterways.co.uk)

Fakta om Crinan Canal  
Kanalens åpningstider:  
Vinter: mandag-fredag  
Vår og høst: mandag-lørdag  
Sommer: mandag-søndag

## HVORDAN GJØR MAN EN SLUSING?



### SLUSING OPPOVER

- 1 Kontroller at de øvre portene og slusedørene er stengt.
- 2 Er slusen full, tøm den, dette gjøres ved å løfte de nedre lukene, men kontrollere først at ingen ankommer slusen fra den andre siden. Dette for å sluse nedover, hvis dette er tilfelle la denne båten passere først.
- 3 Åpne de nedre portene ved å trykke mot håndtaket/svingporten. Potene åpnes kun når vannstanden er jevn. Dere må også trykke jevnt til porten "rører seg". Når porten har åpnet seg kan dere seile inn, er dere alene i slusekammeret bør dere legge dere så langt bak i kammeret som mulig for å minimere effekten av den turbulensen som oppstår når man sluser oppover.
- 4 Steng de nedre portene og lukene.
- 5 Trekk inn tampene slik at båten blir liggende tett inntil steinveggen. Når vannet begynner å fylle opp, strømmer det inn gjennom lukene fremme, dette gjør at båten presses fremover. Derfor skal man ALDRI løsne eller fjerne aktertampen, dette skjer av seg selv.
- 6 Man starter slusingen ved å åpne overlukene ikke mer en a 5 cm om gangen, dette for holde turbulensen under kontroll. Starte med lukene på den ene siden om dere ligger fortoyd, er dere flere båter begynne med lukene der den minste båten ligger. Når slusekammeret er fylt, kontrollere at lukene er helt åpne ettersom dette gjør det lettere å åpne sluseportene.
- 7 Åpne portene å segle ut.
- 8 Be deres medhjelper på land om å stenge lukene og portene. Dette er svært viktig, og letter jobben for neste båt som ankommer.

### SLUSING NEDOVER

- 1 Kontroller at de nedre portene og slusedørene er stengt. Om det behøves, åpne de øvre lukene og fyll kammerene.
- 2 Når sluse kammerene er fylte åpne de nedre portene ved å trykke mot håndtaket/svingporten. Potene åpnes kun når vannstanden er jevn. Dere må også trykke jevnt til porten "rører seg". Når porten vel har åpnet seg kan dere seile inn.
- 3 Kjør inn i slusen og la minst en person gå av. Tre tampene gjennom ringene slik at de cirka er på samme bredde som festene på båten. Legg ringen ut mot slusen og treampen nedenfra og opp gjennom ringen. Knyt ALDRI fastampen i båten og kaien, da kan båten bli hengende. Ligger du langt bak i slusen må dere passe på at dere har passert den gule linjen, dette slik at roret ikke havner i sluseterskelen.
- 4 Steng de nedre portene og lukene.
- 5 Når vann nivået synker slipper dere bare tampene ut, når slusingen er ferdig og dere skal kjøre ut av slusen kan man bare dra tampen gjennom ringen nedenfra slusen.
- 6 Glem ikke å stenge lukene og portene før dere segler videre.

## EN LITEN HIGHLAND ORDBOK



Ay: som på mange andre språk, betyr dette ikke at man har vondt, det betyr ja. Eksempelvis, kan jeg fortoye båten her? Ay.

Helaan Coo: er hvordan man uttaler Highland Cow, disse kjempe søte hårete kuene med lange horn, ikke til å forveksle med den svenske strofen "helan går".



Midges: Dette er ikke det samme ordet man bruker for å beskrive en dverg, Midges er Skottlands beryktede knott. Akkurat som i Nord Norge biter disse ubarmhjertelig. Dere behøver altså ikke beskytte dere for Nessie som langt fra er noe udyr, men for knotten. Har dere noen gamle kjerringråd for hvordan man kan unngå å bli stukket, del gjerne rådene med sluse vaktene, belønning utloves.



Skotter snakker ikke mange andre språk en engelsk, de er veldig trivelige å prøver å hjelpe til så godt de kan. Hvis de får inntrykk av at du ikke har forstått hva de sier, repeterer de gjerne alt en gang til, bare litt høyere. Forstår du fortsatt ikke hva de sier de alt ennå en gang bare enda litt høyere. Så ta det for all del ikke ille opp om du plutselig har en skrikende skotte framfor deg. Be han eller henne "rephrase" istedenfor.

# VELKOMMEN TIL CRINAN CANAL, SKOTTLANDS VAKRESTE KANAL



British Waterway's ønsker hjertelig velkommen til Crinan Canal

Vi har sammenstilt en del informasjon som vi håper kommer til nytte på seilasen deres. Hvis dere ønsker mer informasjon kontakt gjerne sluse personalet eller benytt våre hjemmesider: [www.scottishcanals.co.uk](http://www.scottishcanals.co.uk)

Crinan Canal ble bygd 1793-1801, den har etter dette blitt utbedret og bygget ut i 1816, 1930 og i 1932.

Crinan Canal er en av Skottlands mest pittoreske kanaler og kalles ikke for ingenting "Juvelen i kronen" og "Skottlands vakreste kanal" Bellanoch Marina er det perfekte utgangspunktet for å segle langs vestkysten.

Gå i land innimellom for å oppdage denne uforstyrrede og uoppdagede delen av Skottland.

Vi lover det blir et minne for livet. Personalet vårt hjelper dere gjerne, si bare ifra.

British Waterway ønsker dere hjertelig velkommen til Crinan Canal og Skottland.

## NAVIGASJON INFORMASJON BEGRENSNINGER

Maksimum lengde: 26,82 m (88 ft);

Bredde: 6.09 m (20ft); dyptgående: 2,89 m (9,6 fot)

Maksimum høyde: 28,95 m (95ft)

Vær vennlig å merk at dere må legge til ca 10 cm da båter "legger seg" lavere i ferskvann.

## ÅPNINGSTIDER

Kanalens åpningstider er avhengig av sesongen.

Vinter : Mandag-Fredag

Vår og Høst: Mandag-lørdag

Sommer: Mandag-Søndag

Vær vennlig å merk at åpningstidene kan variere, spør gjerne vårt personale når dere benytter dere av kanalen. Videre er det viktig å tenke på at å åpne og lukke en sluse tar tid. Vær derfor ute i god tid før stengetid. Personalet kan nekte å frakte dere gjennom en sluse om de mener det ikke lar seg gjennomføre før stengetid. Vær vennlig å beregne god tid. Å frakte båtene deres gjennom en sluse tar som regel ca 30 minutter. Turen fra en ende til den andre i Crinan kanalen tar ca 5-6 timer.

## NAVIGASJON

Informasjon om navigasjon og sjøkart finnes i følgende publikasjoner:

Admiralty charts: Loch Fyne (part) & Ardrishaig 2381; Loch Crinan 2320; Loch Crinan to the Forth of Lorne 2326.

Imray charts: Firth of Clyde C66; Upper Clyde & Loch Fyne 2900; Belfast Lough to Crinan C64; Crinan to Mallaig & Barra C65.

Pilots: Admiralty West Coast of Scotland Pilot (np66).

Clyde Cruising Club Sailing Directions – Firth of Clyde; Kintyre to Ardnamurchan, Imray Pilot; Clyde to Colonsay.

Almanac: Reeds Western Almanac.

## LOS

Skulle dere trenge los, kan dette organiseres ved å kontakte kanalkontoret 24 timer på forhånd. Losene jobber ikke for British Waterways, derfor er det svært viktig at dere gir beskjed så snart som mulig om dere skulle trenge hjelp. Dette gjelder spesielt i sommer halvåret.

## INFORMASJON

### DRIVSTOFF

Dere kan kjøpe mindre mengder diesel på Canal Basin Garage som ligger i nærheten av Ardrishaig bassenget. Større volumer drivstoff kan kjøpes fra Crinan Boats. Bensin kan dere også kjøpe på stasjonen Lochgilphead, fortoy båten ved Oakfields Bridge eller tvers ovenfor det kommunale svømmebassenget. (Se kart i den engelske Skipper's Guide)

### ELEKTRISITET

Det er begrenset tilgang på elektrisitet langs kanalen og den elektrisiteten som finnes er i første omgang ment for de båtene som trafikkerer kanalen regelmessig. Trenger dere tilgang til elektrisitet ber vi dere kontakte sluse personalet, de kan også informere om priser.

### TOALETTER OG DUSJER

Dette finner dere flere steder langs kanalen ( se det store kartet i brosjyren). De er gratis og benytte for de som har lisens. British Waterways håper snart å kunne tilby nye dusjer ved Crinan badebasseng, inntil videre finnes dusjer på Crinan Boats. Vi setter pris på at dere benytter de toalettene som finnes og at dere ikke tømmer septikk tanker i kanalen.

### BROER OG SLUSER

Gjennom kanalen finner dere 15 sluser og 7 broer.

Havslusene og sluse nummer 14 driftes maskinelt av British Waterways.

Innenlands slusene er selvbetjente, en person må gå i land for å assistere slusingen. Vær vennlig å merke at det ikke er tillatt å benytte slusene etter stengingstid. På nattetid reguleres vannet i kanalen til et normalnivå slik at normal drift kan skje påfølgende dager. Vi ber dere derfor å respektere åpningstider uansett hvor dere måtte befinne dere i kanalen, uvetting slusing kan føre til oversvømmelse.

### SJØRADIO

Havsluser kan kontaktes via VHF radio, disse sender på kanal 74. Vær vennlig å alltid ha på deres radio

### FARTSGRENSER

Høyeste tillatte hastighet i kanalene er 4 knop. Dere er her for å nyte naturen og alt det vakre dere ser rundt dere, ta dere god tid. Planlegg gjerne turen i forveien. Jo fortere alle kjører jo mer skades kanalbankene og risikoen for ulykker økes. Sakk ned farten når dere nærmer dere broer eller sluser. Vis hensyn når dere passerer båter som er fortoy. Siste strekningen fram til Crinan Bridge, mellom Crinan Bridge og sluse nummer 14 er det spesielt smalt, vær ekstra forsiktig.

### SLUSE TERSKEL

For å unngå kontakt mellom sluseterskelen og båten, vær vennlig å styr bort ifra sluseterskel markeringene på sluseveggen, i tillegg bort ifra slusepost rampene. Har dere seilbåt kan dere dra tauet gjennom en blokk i baugen og akterut. Videre kan du dra tampen inn på vinsjen. Slå av motoren inne i sluse kammeret, dette gjør turen gjennom slusene mer behaglig.

### DRIKKEVANN

Finnes i Ardrishaig bassenget, Oakfield, Dunardry og Crinan. Vær vennlig å henge slangene på plass etter bruk. Benytter dere vanntilgangen i Crinan bassenget vær vennlig å ikke fortoye eller forlate båten her, dette hindrer andre fra å fylle vann.

### LYST TIL Å VÆRE EN STUND? BÅTPLASSER TIL LEIE

De båt plassene som finnes i Bellanoch Bay, Crinan og Ardrishaig ved de gamle havslusene er stort sett bortleide plasser. Vil dere forhånds reservere plasser kan dette gjøres på. Vi ber dere om å respektere denne framgangsmåten, vær vennlig å ikke fortoye før dere har undersøkt med kanalkontoret.

### TØMMINGSSTASJONER

Vi beklager at slike stasjoner ikke finnes i Crinan Canal.

### LISENS

Alle båter må ha gyldig lisens for å kunne benytte kanalen. Det finnes flere typer lisens, alt fra gjennomreise til års abonnement. Midlertidige/ tidsbegrensede lisenser inkluderer slusing gjennomreise og kaiplass så lenge dette skjer innenfor normale åpningstider. Lisensprisene beregnes utefra antall meter og tidsrom. Prislister og mer informasjon kan fås ved Kanal kontoret eller ved innsegling til havslusene.

### SJØSIKKERHET OG MILJØ

Alle som benytter kanalene må kunne fremvise forsikrings bevis og ansvars forsikring til en minimums verdi av 1 million pund. Båteiere som benytter kanalen i mer en 28 dager i strekk må kunne fremvise Boat Safety Certificate. Kontroll av båter forekommer, uansett hvor lenge man blir. Sikkerhets tester gjennomføres av autoriserte personal i British Waterways Følgende kontrolleres: • Drivstoff lekkasje • Gass lekkasje • At ingen kabler eller ledninger har skader • At båten er sjødyktig

### A/HVA TRENGER DERE AV UTSTYR

Tre eller fire minst 13 meters lange tamper, dette for å kunne nå enden av slusene. Lengden kan dere justere ved den første slusen, etter denne justeringen passer tauelengden som regel resten av slusene. Fendere: Det er viktig at fenderne er i god stand, ellers risikerer man at båten skraper mot sluse kammerenes steinvegger. Man kan også benytte en fender planke, dette for å beskytte mot skade på båtens sider. Vi anbefaler alle å benytte rednings vest, ta hensyn til barn som ikke kan svømme, pass også på at barn har redningsvest også på bryggen. Glem ikke å fylle drivstoff og sjekke at alt maskineri fungerer før avreise. De er ikke tillatt å fylle drivstoff i sluse kamrene.

### MILJØREGLER GJELDENE FOR HAVNER (PORT WASTE MANAGEMENT)

British Waterways har sammen med kystvakten satt opp visse miljøregler, dette er regler som må følges. Ingen olje må tømmes i kanalene eller sjøene. Overtredelser rapporteres til kystvakten. Overtredelser kan innebære at dere blir anmeldt til miljøvern myndighetene (SEPA: Scottish Environmental Protection Agency) Ved akutt behov for tømming kan dette ordnes mot en avgift, vær vennlig å kontakte kanal kontoret for mer informasjon.

### OLJE

Vær vennlig kontakte kanalkontoret

### RADAR

Vær vennlig å slå av radaren deres når dere nærmer dere eller befinner dere i en sluse.

### SØPPEL

Det finnes mulighet for søppel tømming i Ardrishaig, Cairnbaan, Bellananoch Bay og i Crinan. Vi setter pris på om dere hjelper oss å holde Crinan kanal fri for søppel og at dere ikke kaster søppel over bord.

### HUSDYR

Husdyr er selvfølgelig velkomne, men vi ber om at dere plukker opp etter dyrene, mange mennesker spaserer og har pikniker ved kanalen.

### SVØMME

Det er ikke tillatt å svømme i trafikkleien. Man kan fort vikle seg inn i driv-ved og søppel. Andre båter kan ha vanskeligheter med å se en svømmende person. Vær oppmerksom på at det kan medføre livsfare å svømme i trafikkleien og i slusene.